



## 積家呈獻無窮之境的四個篇章

### 推出 REVERSO HYBRIS MECHANICA CALIBRE 185

#### 超卓複雜功能系列 185 型機械機芯翻轉腕錶

為向典範之作 Reverso 翻轉系列腕錶致敬，積家大工坊推出這個經典系列中迄今最精密複雜的傑作。Reverso Hybris Mechanica Calibre 185 超卓複雜功能系列 185 型機械機芯翻轉腕錶是積家耗時六年研發的成果，結合了品牌最重要的專業技藝以及全新的創新天文顯示，為全球首款設有四面功能顯示的腕錶。Hybris Mechanica Quadriptyque 超卓複雜功能四面翻轉腕錶於經典的 Reverso 翻轉系列腕錶錶框呈現三種月相顯示的資料（會合週期、交點週期和近點週期），可預測下一次出現全球天文現象的時間，如超級月亮和日 / 月食，是世上第一款深度解讀宇宙的腕錶。

#### 積家 Reverso Hybris Mechanica Calibre 185 ( Quadriptyque )

#### 超卓複雜功能系列 185 型機械機芯 ( 四面 ) 翻轉腕錶的要點

- 全球首款四面時計，迄今最精密複雜的 Reverso 翻轉系列腕錶



- 共配備 11 項複雜功能，包括萬年曆、三問報時、會合週期、交點週期和近點週期顯示（從未於同一枚腕錶上呈現），需要 12 項專利
- 結合積家在鳴響腕錶、精準機械機制、天文複雜功能及超薄製錶工藝領域無可比擬的精湛工藝
- 方便使用的設計和結構；最精密複雜，同時易於佩戴的 Reverso 翻轉系列腕錶

積家擁有 188 年不懈創新的精神與精湛工藝，一直在高級機械製錶領域突破極限。

Hybris Mechanica 超卓複雜功能系列極為精密複雜的開創性時計燦若群星，在製錶領域的天穹中閃耀無與倫比的迷人光芒。2021 年，積家推出經過 6 年精心製作的最新傑作——積家 Reverso Hybris Mechanica Calibre 185 Quadriptyque 超卓複雜功能系列 185 型機械機芯四面翻轉腕錶，這是世上第一款透過四面呈現時間顯示的腕錶。

自個人時計出現開始，製錶大師在製作愈加精密複雜的腕錶時需要克服空間的限制。除非腕錶能夠以合理方式佩戴，並可以清晰而全面地顯示複雜功能，否則在同一枚腕錶上結合多項複雜功能也是徒然。經典的 Reverso 翻轉系列腕錶設計獨特，讓積家自由地發揮創意，設計了開創先河的作品。雙面錶殼由錶廠自製 185 型機械機芯驅動，而雙面錶框上的顯示由精妙的積家專利機械機制在每天踏入午夜時同步更新。

如果以傳統機械工藝製作，積家 Reverso Hybris Mechanica Calibre 185 Quadriptyque 超卓複雜功能系列 185 型機械機芯四面翻轉腕錶的 11 項複雜功能會比較適合製作座鐘，而非戴於手腕上的時計。全賴接近二百年歷史的專業技藝和全面而現代的創新設計，



積家在尺寸僅為 51 x 31 x 15 毫米的錶殼內講述了宇宙與地球時間的傳奇故事，並運用匠心獨運的製錶技術呈現故事的四個篇章。

## 第一章：一錶定乾坤

積家的歷史和追求與實現精準性能密不可分。微米儀是品牌創辦人安東尼·勒考特先生 (Antoine LeCoultre) 其中一項早期的發明，為第一台能夠測量微米的儀器。如今，積家已成為毋庸置疑的陀飛輪製作先驅及領先品牌。陀飛輪是巧妙的機械裝置，專為提升時計的走時精準度而設計。Reverso Hybris Mechanica Gyrotourbillon 2 超卓複雜功能系列球型陀飛輪翻轉腕錶 (2008 年) 令人歎為觀止，並憑著其多軸旋轉擺輪贏得無數天文計時獎項，而 Reverso Hybris Mechanica à Triptyque 超卓複雜功能系列三面翻轉腕錶 (2006 年) 則以獨特方式結合陀飛輪與非常精準的橢圓等距變換擒縱裝置。

陀飛輪裝置自然也成為全新積家 Reverso Hybris Mechanica Calibre 185 (Quadriptyque) 超卓複雜功能系列 185 型機械機芯 (四面) 翻轉腕錶的其中一個主角。飛行陀飛輪設於錶殼正面的 7 時位置 (其得名於不設上橋架的設計，令其看起來猶如在空中懸浮一樣)，每一分鐘旋轉一圈，持續變換擺輪位置，藉此確保時間測量能保持在同一個校正平均值。

擺輪是所有腕錶機芯中的核心零件，也是測量時間的關鍵。擺輪振頻為 3 赫茲 (每小時 21,600 次)，即每秒振動六次。時間分秒流逝，小時累積成天、星期，以至月份與年份。Quadriptyque 四面錶殼的正面融匯機械製錶之精髓，配備萬年曆顯示，這項具有百年歷史的機械機制可在每月天數各不相同的情況下一直顯示正確的日期。萬年曆還要將閏年考慮在內，每隔四年顯示一次 2 月 29 日。為了突顯積家



185 型機械機芯的精準度，萬年曆在踏入午夜時瞬跳改變時間顯示。此外，積家 185 型機械機芯結構精妙複雜，因而要在錶盤 5 時位置顯示日期。此腕錶聲名如此顯赫，大型日期顯示必須清晰易讀。為此，積家需要設計全新的日期顯示圓盤系統，從而為 7 時位置的飛行陀飛輪預留所需空間。積家 Reverso Hybris Mechanica Calibre 185 (Quadriptyque) 超卓複雜功能系列 185 型機械機芯 (四面) 翻轉腕錶的第一章強而有力，體現大工坊全面掌握民用時間的顯示方式。

## 第二章：妙音報時

只有極少數的錶廠擁有自鳴腕錶的專業知識，而自 1870 年一直創作自鳴腕錶、累積逾一個半世紀的經驗和技巧的錶廠更是寥寥無幾。從創立之初至今推出 200 多款鳴響腕錶機芯的大工坊，就只有位於勒桑捷 (Le Sentier) 的積家錶廠。Quadriptyque 四面錶殼的背面充分體現了積家作為鳴響腕錶大師及創新品牌的歷史傳承。

只需滑動錶冠下方的杠桿，Quadriptyque 四面腕錶便會奏響報時旋律。首先，腕錶以一系列低音鳴報小時。隨後，交錯的高、低音會鳴報相應的刻鐘。在旋律結束時，連續的高音代表將要添加至所經過刻鐘的分鐘數。腕錶透過小時、刻鐘和分鐘報時的聲響鳴報目前的時間，悠揚悅耳。Reverso Quadriptyque 四面翻轉腕錶的報時運作與第二時間顯示一同呈現，第二時間顯示與正面錶盤的時間相同，但採用跳時小時和外緣分鐘顯示的形式。在 Quadriptyque 四面腕錶鳴響報時的過程中，一組彈簧、凸輪、音錘和音簧開始操作，透過清脆美妙的音色鳴報與第二面錶盤顯示的時間，猶如一曲交響樂。



透過手工裝飾的 Clous de Paris 巴黎鉚釘扭索飾紋機芯顯示盤上的視窗，可見積家運用獨有鳴響報時專業技術製作的鳴響報時機制零件。當中包括由大工坊於 1895 年取得專利的消除靜默機械裝置，可以消除舊式音叉裝置發出的「嗡嗡」聲噪音。Quadriptyque 四面翻轉腕錶亦有較新的錶廠自製創新設計，例如直接將報時水晶音簧固定在藍寶石水晶玻璃上，充分利用此材質出眾的聲學特色（積家在 2005 年首次採用水晶音簧，製作 Master Minute Repeater Antoine LeCoultre 大師系列三問報時腕錶）；另一項創新設計是方形切面音簧，其可以增加音錘和音簧的接觸面和能量傳輸（自 2006 年起成為積家三問報時腕錶的重要元素）；腕錶亦採用鉸接式 Trébuchet 天秤錘，能夠清脆俐落而有力地敲擊音簧（特別為 2009 年的 Hybris Mechanica à Grande Sonnerie 超卓複雜功能系列大自鳴腕錶研發）。這些創新設計令積家的三問報時裝置發出現今腕錶中最为清脆響亮的報時聲。

Reverso Hybris Mechanica Calibre 185 超卓複雜功能系列 185 型機械機芯翻轉腕錶首次採用全新設計製作的鳴響報時零件，令小時、刻鐘和分鐘報時之間配合得天衣無縫，完全沒有任何停頓。傳統三問報時機制使用特殊的旋轉齒條，透過一組凸輪讀取時間，再逐一啟動每組鳴響報時音符。這通常會令每組鳴響報時音符之間出現靜默，尤其是只需要鳴響小時和分鐘，而無需鳴報刻鐘的情況。Hybris Mechanica Master Ultra Thin Minute Repeater Flying Tourbillon 超薄大師系列三問飛行陀飛輪腕錶

（2014 年）和 Master Grande Tradition Gyrotourbillon Westminster Perpétuel 超卓傳統大師系列球型陀飛輪西敏寺萬年曆腕錶（2019 年）消除了上述的靜音時距，在鳴響報時取得重大突破，而 Reverso Quadriptyque 四面翻轉腕錶則將積家在這個領域的專業技藝



發揮到極致。Quadriptyque 四面翻轉腕錶進一步改良並調整了機械序列中的特定步驟，徹底消除了靜默時間。

積家 Reverso Hybris Mechanica Calibre 185 超卓複雜功能系列 185 型機械機芯翻轉腕錶擁有連貫而優美的報時聲響，是不可多得的傑作，奏響登峰造極的創新之聲。

### 第三章：揭示軌道

在計時系統正式發展之前，原始社會觀察天體現象，並根據天穹的斗轉星移創作引人入勝的神話傳說和傳奇故事。最早的天文學家也是數學家，而根據他們的構想而製作的儀器可透過機械方式計算不同天體的位置。太陽、地球和月球的多重運行軌道之間的互動決定了生活的節奏，而製錶業迎來了首次發展，為我們所處的世界帶來秩序。積家作為一所擁有接近二百年高級製錶悠久歷史的製錶大工坊，掌握了日常以至深奧的各種時間表達方式。積家的其中一項經典複雜功能是恆星時顯示，這是以恆星而非太陽作為參考點而制定的時間，在 Master Grande Tradition Grande Complication 超卓傳統複雜功能大師系列腕錶（2010 年）首次呈現。

今年，積家於同一枚腕錶上顯示三項月相資料（會合週期、交點週期和近點週期），開創機械製錶歷史的先河。這個獨特的微型機械組合設於 Reverso Hybris Mechanica Calibre 185 超卓複雜功能系列 185 型機械機芯翻轉腕錶的錶框內，可顯示日食和月食，以及超級月亮等罕見天象出現的時間。

Reverso Quadriptyque 四面翻轉腕錶錶框內的上半部分為巨大的北半球月相顯示。鍍金裝飾藍色漆面圓盤根據會合週期，慢慢遮擋或顯示激光雕刻的月亮。傳統的月相顯示



在運行 32.5 個月後會出現一天的誤差，而 Quadriptyque 四面翻轉錶盤的月相顯示只需要在 1,111 年後調校一次。

月相顯示下方左側設有立體微形雕刻玫瑰金太陽，還有一個小巧的半球體月亮圍繞其旋轉。此顯示盤展示交點週期，即月球運行軌跡何時與地球圍繞太陽公轉的軌道（即「黃道」）相交。在每個週期內有兩次交會，顯示盤上的月球與太陽會水平對齊，以指示交點。此時，月球、地球和太陽都在同一平面上，但有可能並不是成一直線。當三者成一直線時，就會出現稱為「朔望」（syzygy）的天文現象，但必須滿足一個附加條件——月亮必須是新月或滿月。出現「朔望」時，如果月亮為滿月，則地球上可見月食，如果為新月，則會出現日食。然而，是否能夠觀測到日、月食現象取決於多種因素，例如觀測者的地理位置。

在交點週期顯示盤的右方是珙瑯微繪穹頂形地球，並有一個沿偏心軌道圍繞其旋轉的半球形月亮。此顯示盤顯示近點週期，即地球與月球之間不斷變化的距離。當月球處於遠地點時，它與地球之間的距離最遠；而位於近地點時，則距離地球最近。如果月球接近或位於近地點時為滿月，就會出現「超級月亮」的現象，月球在天空中看起來比平時大 14%。

在同一枚腕錶上同時顯示會合週期、交點週期和近點週期在製錶業界前所未見，而且後兩項顯示受專利保護，令 Reverso Hybris Mechanica Calibre 185 超卓複雜功能系列 185 型機械機芯翻轉腕錶成為唯一能夠提供如此全面的天象資料的時計。

積家的 Hybris Mechanica 超卓複雜功能系列時計由 2003 年推出的 Atmos Mystérieuse 神秘空氣鐘開始，隨後陸續推出多款作品，至今已有接近 20 款突破陳規的製錶傑作，包



括 Master Hybris Mechanica Gyrotourbillon 1 超卓複雜功能系列球型陀飛輪腕錶 ( 2004 年 ) 、 Reverso Hybris Mechanica Grande Complication à Triptyque 超卓複雜功能系列三面翻轉腕錶 ( 2006 年 ) 、 Hybris Mechanica Master Ultra Thin Minute Repeater Flying Tourbillon 超薄大師三問報時飛行陀飛輪腕錶 ( 2014 年 ) 和 Master Grande Tradition Gyrotourbillon Westminster Perpétuel 超卓傳統大師系列球型陀飛輪西敏寺萬年曆腕錶 ( 2019 年 ) 。 「Hybris」一字源自希臘語的「hubris」，意指古代傳奇英雄所展現的雄心壯志。這是積家繼續拓展製錶領域的承諾，也是積家 18 年來恪守的承諾。

#### 第四章：扭轉乾坤

積家 Reverso 翻轉系列腕錶於 1931 年面世，其設計是為了滿足馬球運動的需要，在激烈的馬球比賽中保護脆弱的時計錶面。在 90 年後的今天，Reverso Hybris Mechanica Quadriptyque 超卓複雜功能系列 185 型機械機芯四面翻轉腕錶反映一種更為古老的運動，其運用與尊貴的馬術運動一樣精準有致的規則來引領我們的曆法節奏。

原型 Reverso 翻轉系列腕錶只有一個顯示時間的錶盤，可翻轉錶殼設於錶框內，翻轉後可見空白的錶背。新一代 Reverso 翻轉系列腕錶的錶背設有另一面錶盤，或採用與佩戴者的美學喜好相符的不同設計 ( Duetto 雙面腕錶 ) ，或提供第二時區顯示 ( Duo 雙時區腕錶 ) ，在旅行時提供額外的功能。Reverso Hybris Mechanica à Triptyque 超卓複雜功能系列三面翻轉腕錶 ( 2006 年 ) 在製錶創新方面帶來重大突破，在 Reverso 翻轉錶框內提供第三面顯示。

今年，積家隆重推出全球首款四面腕錶——Reverso Hybris Mechanica Calibre 185

( Quadriptyque ) 超卓複雜功能系列 185 型機械機芯 ( 四面 ) 翻轉腕錶，完美演繹





Reverso 翻轉設計理念。Quadriptyque 四面翻轉腕錶的第四面位於錶框外側，顯示南半球月相。由於大部分月相顯示以北半球視角為基礎，因此設於 Quadriptyque 四面翻轉腕錶第四面的南半球顯示呼應 Reverso 翻轉系列腕錶的二元特色。雕刻裝飾的藍色漸變漆面星空圖星羅棋布，成為玫瑰金月亮的背景，兩者均由積家珍稀工藝工坊 (Atelier des Métiers Rares®) 製作。

Reverso Hybris Mechanica Quadriptyque 超卓複雜功能系列 185 型機械機芯四面翻轉腕錶配備四面具有顯示功能的錶盤，其奧秘在於 2006 年在 Reverso Hybris Mechanica Grande Complication à Triptyque 超卓複雜功能系列三面翻轉腕錶中採用的設計項。每天踏入午夜時分，一根小針從主錶殼機芯伸出，啟動錶框內的機械調校裝置，隨後驅動錶框顯示。驅動錶框顯示的機械機制直接嵌入於錶框之內，沒有添加任何有可能增加腕錶厚度的機芯夾板。積家運用錶廠在超薄製錶領域的專業技藝製作 Quadriptyque 四面翻轉腕錶，儘管搭配多重顯示和複雜功能，但仍然是這個時代最易於佩戴和方便使用的超卓複雜功能腕錶。

開啟無窮之境

積家 Reverso Hybris Mechanica Calibre 185 超卓複雜功能系列 185 型機械機芯翻轉腕錶隨附內置機械裝置的精美展示錶盒，讓佩戴者在長時間閒置腕錶後能夠迅速並直接設定腕錶的所有日曆和天文顯示。

錶盒側面的雙位置調校器可用於設定自腕錶上次佩戴之後所經過的天數。將

Quadriptyque 四面翻轉腕錶放入錶盒的校正支撐框架後，錶盒調校器可以延伸至第二



位置，迅速將所有日曆和天文顯示設定至正確日期。整個過程由錶盒調校機械裝置控制，可以避免過度調校腕錶或損壞機芯。

這款 Hybris Mechanica 超卓複雜功能系列的最新時計耗時 6 年才完成研發，全賴大工坊 188 年來建立的不懈創新精神與傳承至今的專業技藝，才能實現此傲人成果。積家憑著 Reverso Hybris Mechanica Calibre 185 Quadriptyque 超卓複雜功能系列 185 型機械機芯翻轉腕錶鞏固了錶廠在機械製錶領域的翹楚地位，並彰顯品牌拓展製錶專業知識界限的決心。

## 技術規格

### **REVERSO HYBRIS MECHANICA CALIBRE 185 超卓複雜功能系列 185 型機械機芯翻轉腕錶**

錶殼材質：白金

錶殼尺寸：51.2 x 31 毫米

厚度：15.15 毫米

機芯：積家 185 型手動上鏈機械機芯

功能：

第 1 面：時、分顯示，陀飛輪（指示秒鐘），瞬跳萬年曆，大型日期顯示，星期，月份，閏年，晝 / 夜顯示

第 2 面：數字式跳時小時顯示，分鐘顯示，三問報時（配備避免靜音出現的機制）



第 3 面：北半球月相顯示，交點月運週期（月球高度），近點月運週期（近地點和遠地點），月份，年份

第 4 面：南半球月相顯示

動力儲存：50 小時

防水深度：30 米

錶帶：藍色鱷魚皮

編號：Q7103420

限量發行 10 枚

#### **關於 REVERSO 翻轉系列腕錶**

1931 年，積家推出了一款註定成為 20 世紀典範之作的時計——Reverso 翻轉系列腕錶。這款腕錶專為抵禦馬球比賽劇烈碰撞而設計，獨特的可翻轉錶殼線條流暢，極具裝飾藝術風格，成為極為容易辨識的標誌性腕錶。90 年來，Reverso 翻轉系列腕錶不斷推陳出新，同時保留原有特色，曾搭載超過 50 款不同的機芯，而原本空白的金屬翻轉錶背亦成為發揮創意的畫布，可選擇以琺瑯、雕刻或精美寶石鑲嵌加以裝飾。2021 年，Reverso 翻轉系列腕錶慶祝面世 90 週年，並繼續彰顯其創作靈感所象徵的現代精神。